

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 24 (1977)
Heft: 4

Artikel: Strahnenalarm und Einsatz des Betriebsschutzes
Autor: Buri, C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-366364>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Strahlenalarm und Einsatz des Betriebsschutzes

Berichterstattungen von Zivilschutzübungen sind zu einer alltäglichen Sache geworden. Trotzdem könnte es für einen gewissen Kreis verantwortlicher Personen von Interesse sein, gesammelte Erfahrungen aus einer Betriebsübung zu vernehmen. Eine solche fand vom 3. bis 4. November 1976 in der Fabrik der Berneralpen Milchgesellschaft Stalden, Konolfingen, statt. In einer Zeit, wo gewollte oder ungewollte Ereignisse zu Kontaminationen mit unabsehbaren Folgen führen können, ist eine Übungsanlage nicht utopisch, die mit einer Katastrophe mit kontaminiertem Ausfall rechnet. In der Sorge darum, bei einer derartigen Katastrophe zu retten, was noch zu retten wäre, wurde diese Übung vom Chef des Betriebsschutzes, H. R. Muster, in Zusammenarbeit mit dem Ortschef als Kursleiter, organisiert. Als Mitglieder des Kursstabes wirkten ebenfalls je ein Instruktor des Brandschutz-, Pionier- und AC-Dienstes mit, wovon zwei zugleich auch Dienstchefs der Gemeinde Konolfingen und der andere Chef eines grossen Betriebsschutzes ist.

Für die Verbindungsübung Ortskommandoposten-Betrieb stellte sich der Chef des Alarm- und Übermittlungsdienstes zur Verfügung. Das Programm sah neben Fachdienst und Einsatzübung insbesondere Gebäudekenntnis und AC-Schutzdienst vor. Bei der Gebäudekenntnis wurden alle zum Teil mit Notstromaggregat ausgerüsteten Schutzräume besichtigt, die Fluchtröhren passiert und die das ganze Fabrikareal und auch die Schutzräume unterirdisch verbundenen Energiekanäle durchschritten, deren Ausdehnung gelegentlich sogar bei langjährigen Mitarbeitern Staunen auslöste.

In folgenden Punkten sind nun kurz die gemachten Erfahrungen aufgeführt.

bezeichnet. (Nahezu alle haben Einführungskurs und Übung mit der OSO absolviert.)

- Die während der Übung durch den Stabsdienst in Varianten ausgearbeitete interne Alarmierung der Belegschaft muss bei nächster Gelegenheit auf ihre Tauglichkeit überprüft werden.

und Verbindungsübung zwischen dem Ortskommandoposten und dem KP der BSO wird von den Beteiligten als aufschlussreich und gut gelungen bezeichnet.

- Die Übung führte zur Erkenntnis, dass ein fabrikinterner AC-Dienst aufgebaut werden müsste.
- Die zahlreichen Anfragen aus dem



- Es muss von der Fabrikleitung ein Konzept erstellt werden, welche Betriebslinien bei Strahlenalarm augenblicklich stillgelegt werden können. Andere, die, um grössere Schäden zu vermeiden, einige Zeit weitergeführt werden, wobei eventuell bereits ein Gefahrenrisiko für die Belegschaft einkalkuliert werden müsste.

- Die für die Einweisung der Belegschaft in die zugeteilten, genügend vorhandenen Schutzräume Verantwortlichen rekrutieren sich aus der BSO und sind namentlich bezeichnet. Diese besammeln sich nach erledigter Aufgabe anschliessend im SR beim KP der BSO.

- Es müssen noch verantwortliche Personen für die Schutzräume und die Betreuung der Insassen während eines allfälligen Schutzraumbezugs bestimmt und ausgebildet werden.

- Die zweckmässige, den Betrieb in Friedenszeiten nicht behindernde Ausrüstung der SR für den Ernstfall muss noch studiert und, soweit nicht bereits vorhanden, erstellt werden.

- Die gleichzeitig mit der Einsatzübung durchgeführte Warndienst-

Behandlung von kontaminierten (supponiert) Transportbehältern beim Eintreffen in der Fabrik.

Photo: Walter Buri

Betrieb an den Chef der BSO müssen, insbesondere während der Einsatzübung, als grosse zusätzliche Belastung empfunden werden. (Es steht fest, dass bei Übungen die Mitwirkung von auswärtigen Kursleitern notwendig ist, selbst wenn das übrige Kader vollständig ausgebildet ist.)

- Die Schutzüberwürfe sollten irgendwie fixiert werden, da sie sonst eine Seh- und damit Arbeitsbehinderung verursachen.

- Für behelfsmässige Schutzüberwürfe haben sich Containersäcke aus Plastic für bestimmte Aufgaben (Melder, Wachtposten) als brauchbar erwiesen.

- Bauplasticfolien sind für Abdichtungen gegen kontaminierten Staub ohne Verstärkung mit andern Materialien in den erforderlichen Ausmassen nur sehr bedingt verwendbar.

Chr. Buri

Erfahrungen und Lehren

- Die Übung wird von Kursstab und Teilnehmern allgemein als gut und zweckmässig anerkannt. (Gewissenhaft geführte Betriebsschutzübungen sind dringend notwendig.)
- Das Ausbildungsniveau und die Einsatzfreudigkeit werden von den Klassenlehrern als gut bis sehr gut